

**IV.**

Land } *Krain*  
 Dežela }  
 Bezirk } *Mud. Laibach*  
 Okraj }  
 Ortsgemeinde } *Grißnardsdorf*  
 Občina }

Ortschaft) *Grißnardsdorf*  
 Kraj }  
 Haus-Nr. } *8*  
 Hišna štey. }  
 Name des Hauseigenthümers } *Mayer Zagore*  
 Ime hišnega lastnika }

**Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel**

**zum Behufe der Volkszählung**

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

**Kazalo zbranih naznanilnic**

**za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

**Belehrung.**

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum..... Unterschrift.....

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

**Poduk.**

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v lasijah za davek od hišne najemščine, naj se obdržé tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, kar naj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne..... Podpis.....

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte Ime tistega, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
<i>I</i>		<i>/</i>	



Land Krain  
 Bezirk St. Laibach  
 Haus-Nr. 8

Ortsgemeinde }  
 Ortschaft } Grimmstorf  
 Wohnungs-Nr. T

Ib.

Dežela \_\_\_\_\_  
 Okraj \_\_\_\_\_  
 Hišna štev. \_\_\_\_\_

Občina \_\_\_\_\_  
 Kraj \_\_\_\_\_  
 Staniščna štev. \_\_\_\_\_

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethparteien oder Asterniethparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Diensthöten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.  
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asterniethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.  
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.  
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditors, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.  
 K djanski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provisionirane podstranke, možno v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne sklée, možno iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervaejni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

**Anzeigezettel**

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Ruchthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Betheiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

**Naznanilnica**

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnih osnov za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, katerih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.  
 Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zakazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored tekoe število osebe	Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Zaufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend		Anmerkung Opomba
								Priüjoc	Nepriüjoc	
Vorläufige Zahl der Personen		Geburts- jahr		Umt, Nahrungsweig, Gewerbe.		Land		Anwesend		Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Ebenso ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Urlaubern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Weibehalt des Militärs-Charakters quittirten, zu den im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört. Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimathberechtigung) besitzt. Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend eingetragene einheimische Person befindet.
Zapored tekoe število osebe		Geburts- jahr		Arbeits- oder Dienstverhältniß.		Bezirk		Abwesend		
Zapored tekoe število osebe		Rojstno leto		Uradna služba, drug zaslužek, obrt.		Ortschaft		Doma		Tu naj se s številko 1 v primernem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).
Zapored tekoe število osebe		Rojstno leto		Delavec ali služabnik.		Dežela		Fremd		
Zapored tekoe število osebe		Rojstno leto		Okraj		Okraj		Tuj		
Zapored tekoe število osebe		Rojstno leto		Kraj		Kraj		Tuj		
1	Muffel Zagorc	1	1819	Katoliki	Handelshilfen u. Gewerbetreibender	St. Laibach	Land	1	1	
2	Gardner Zagorc	1	1826	Katoliki	Gewerbetreibender	St. Laibach	Land	1	1	
3	Seberic	1	1846	Katoliki	Handelshilfen u. Gewerbetreibender	St. Laibach	Land	1	1	

Fortlaufende Zahl der Personen  Zapored lekoče število oseb	Name  Ime	Geschlecht		Geburtsjahr  Rojstno leto	Religion  Vera	Familien- stand  Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort  Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung  Opomba	
		männ- lich  moški	weib- lich  ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe  Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis  Delavei ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft  Dežela, okraj, kraj	Domovinstvo		Pričujoč		Nepričujoč		
											Ein- heimisch  Domač	Fremd  Tuj	zeit- weilig  Časno	dauernd  Stano- vitno	zeit- weilig  Časno		dauernd  Stano- vitno
a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l		m	n		
4	Jovany Suzar	1		1839	Katholiz. lat.		Handwerker		Bucka voj. G. S. H.		1		1			z. B. m. B. Bucka.	
5	Maria Porše		1	1822		9	Tagelöhnerin		Italien L. L. H.		1		1			z. B. m. Itali. verb.	
6																	
7																	
8																	
9																	
	Summe Vseh skup)	2	3						Summe Vseh skup)	2	3		5				

**Viehstand.**  
**Živina.**

Pferde				Maultiere und Maulesel  Mule in mezi	Esel  Osli	Rindvieh					Schafe	Ziegen	Korstenvieh	Bienenstöcke
Konji						Goveja živina								
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	Stiere	Rühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel  bivoli	Ovce	Koze	Prešiči		
žebei	kobile	skopljenci	žebeta do izpoln- jenega 3. leta	brez razločka starosti in spola	biki	krave	voli	teleta do izpolnje- nega 3. leta		ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				
						2								

Daß ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufnehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.  
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

L. L. H.

am 9. Jänner 1870.  
dne 9. januarja

L. L. H.



